

Communiqué de presse

« Deux langues, ein Ziel » :

Une nouvelle émission sur les ondes de Canal 3 au-delà de la frontière de röstli

Biel/Bienne, le 5 janvier 2015. A compter du 7 janvier, le Forum du bilinguisme lance une nouvelle émission sur les ondes francophone et germanophone de la radio locale biennoise Canal 3 qui s'intitule « Deux langues, ein Ziel »... au-delà de la frontière de röstli. Le premier-rendez-vous est fixé aux auditeurs et auditrices dans une famille plurilingue de Nidau.

En 2015, les journalistes des deux rédactions de Canal 3 partiront une fois par mois à la rencontre du bilinguisme vécu dans la région. Dans le cadre d'une émission, la diversité du bilinguisme – voire du plurilinguisme – vécu sera présentée sous une forme kaléidoscopique... Qu'il soit familial, sportif, culturel, économique ou politique, le bilinguisme s'exprime dans la région sous des formes plurielles et touche la plus grande partie de la population biennoise. « Deux langues, ein Ziel ». A quoi ressemble la vie dans un milieu bi et plurilingue ? Quels sont les avantages ? Et les inconvénients ?

Les deux premiers rendez-vous permettront aux auditeurs et auditrices de goûter aux joies d'une famille plurilingue et de découvrir de l'intérieur un programme linguistique proposé aux juniors du FC Biel/Bienne.

Branchez-vous chaque premier mercredi du mois à 9h20 sur les ondes francophones de Canal 3, rediffusion à 12h10 et à 9h30 sur les ondes alémaniques. L'émission sera également disponible en podcast.

« Deux langues, ein Ziel », c'est également le nom du programme d'échange scolaire qui existe depuis 2013 entre des élèves germanophones du canton de Berne et francophones du Valais. Voir aussi le site Internet : <http://bernechange.cmij.ch>

Pressemitteilung

« Deux langues, ein Ziel » :

Eine neue Sendung auf Radio Canal 3 zum Brückenschlag über den Röstigraben

Biel/Bienne, 5. Januar 2015. Am 7. Januar lanciert das Forum für die Zweisprachigkeit eine neue Sendung auf den deutsch- und französischsprachigen Frequenzen von Bieler lokalen Radio Canal 3. Unter dem Titel «Deux langues, ein Ziel» überqueren wir den Röstigraben – mit einem ersten Rendez-vous in einer mehrsprachigen Familie von Nidau.

Während des ganzen Jahres 2015 werden die Journalisten von beiden Redaktionen von Radio Canal 3 einmal pro Monat auf die Suche nach der regionalen Zweisprachigkeit gehen. In Sendungen wird die Vielfalt der Zweisprachigkeit – und auch der Mehrsprachigkeit – in ihren zahlreichen Facetten vorgestellt. Sei es in der Familie, im Sportclub, im Kulturleben, in der Wirtschaft oder in der Politik: Die Zweisprachigkeit nimmt in der Region zahlreichen Formen an und berührt einen Grossteil der Bieler Bevölkerung. «Deux langues, ein Ziel». Wie sieht das Leben in einem zwei- und mehrsprachigen Umfeld aus? Welche Vorteile bringt es mit sich? Und welche Nachteile?

In den ersten zwei Sendungen lernen die Zuhörerinnen und Zuhörer eine mehrsprachige Familie kennen und entdecken das Sprachlern-Programm, das den Junioren des FC Biel/Bienne zur Verfügung steht.

Schalten Sie ein! Jeden ersten Mittwoch des Monats, um 9h20 und 12h10 auf der französischsprachigen Frequenz von Radio Canal 3, und um 9h30 auf der deutschsprachigen Frequenz!

« Deux langues, ein Ziel » ist auch der Name des schulischen Austauschprogramms, das seit 2013 deutschsprachige Schüler aus Bern und frankophone Schüler aus dem Wallis zusammenführt. Siehe dazu die Internet-Seite: <http://bernechange.cmij.ch>